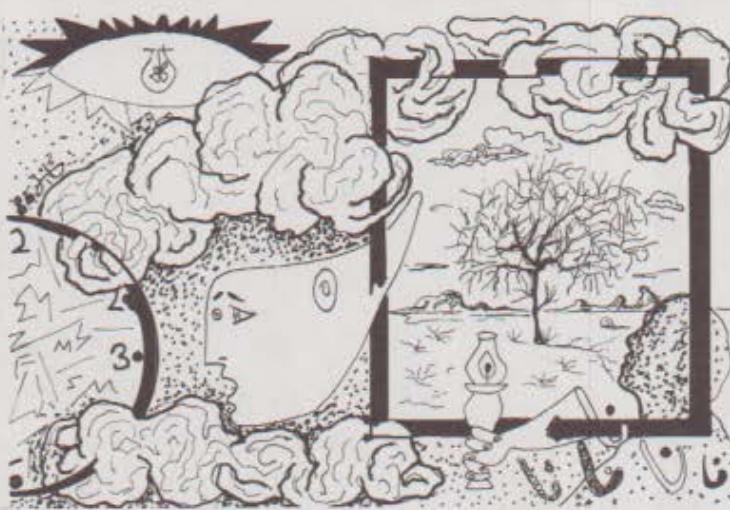


# جبار

عبدوللا سراج



دهمیک ده چریینی و گوئیه که به دهمیکدا هه لدده شاخی . میشکت پر ده بی له و ینه خملکی . له ده رهوهی راست پهنجه ره که ، چله هه ناریک بیونی خوی له کنت ده سه لمینی . لمینه و هو له نجدهی ثمو چله هه ناره نیوه رووته ، تابازی ثامانی ناو شیپانهی پهنجه ره که ده لرمیکی و هدم شهپولی ثاگایی توش ده په نگیبیمهوه ، رایده زهنه . لمشی گهلا هه لمهوریوه کان ، تیشکی خوز کردوونی به زهردیکی نیسقادار . چهند گهلا یه کی تریش وه کو پژموردانی بر مزگه و تان ، سیس و هه لکورمان ، ها ئیستا ، ها ده میکی دیکه ده کمونه خواره وه ، ده مرن و ده بن به پهین . ثمو گهلا یانه بُ ماوهیه ک باوهشیان له ونه وزی نیگات دا . لیل خوتا ئاخاوی .

«که مردن برا گهورهی هر برونه وه ریکه ، ثیتر بُج ثمو مردنه نه کهینه بنه مای ژیانه وهیه کی نویباو . دیاره بُری که س هندهی ثمو گهلا و هر زیانه شیان له دهست نایی ! ههی داوهشین . ده خوت بُثوهی رُزگار بِزمیرن ! ثا ئمههیه مردنی راسته قینه . ههشه له لو تکهی سه رکه شهده وه کو رنوی به فر هه ره س دینی به ره و دُلی نسرم و گهدا لی قهوزه گرتلو .»

«اگرینان ثموا ملکه ج بووم و ثمو چاو ماسی به ، پهیزه یه ک بلند بُوه . ثهوسا چلۇن چاو هه لبِرم له عاست ثهوانهی خوم سه رزه نشم ده کردن له هه مان هه لمه قویستی وادا ! ئمهه له ج قوزن و په رگه یه کی ئم کهونه دا ریوویداوه ! !»

نا ، ورینه ناکهیت و ئاوهزت واله ناو کالانی خویدایه ، وه لی گوی له زماق ناخ ده گربت چەشنى تووکى قوو . . . که ولی پشیله سیامی ، ووشەی نهرم و نول هه بە ختووکەی ژىر پا ده داتمهوه . ووشەش هەن بىگىرد وەک نووکى دره ووش . . پا كىز وەک بالىي كۆنر ، گیان ده بزویئن»

ئوههتا ، پايزه ئامانیکت لیوه دیاره . شیپانهی پهنجه ره که بُونه چوارچیوهی ثمو ئامانه مرو مۇچە . ثهويش كودووه زه رده که يه ، دوئینی شهو بلبله زه رنه قوته كەت له ناو دانا بورو كەچى پشیله یه کی منجى دەرفەنی سەندو رفاندى . ئیستا كە ، بە رابىھر بە بىدەنگى دانىشتۇوی و چەند ووشە یه کی گەش و گوردار ، لە بىشکەی ناوه وه تدا ، هه لمه قویانه و دەيانه ورگى تارىكى و درۇ هەلدەن . دىمەن بازارىت لە پىش چاوه :

بـلـانـکـي سـهـرـ تـوـيـ شـهـپـازـلـلـهـيـ توـ ، قـوـچـهـقـافـيـ گـيـانـ وـ  
 رـمـبـيـ رـاستـگـورـيـ يـهـ . گـهـرـ قـهـلـخـانـيـشـتـ هـهـيـتـ تـهـنـياـ يـنـگـهـرـدـيـ  
 خـوـتـهـ كـهـ کـاـنـيـلـهـيـكـيـ چـاوـيـ قـرـآنـگـهـ . «هـهـرـ کـهـسـ پـاـگـايـ خـوـيـ  
 ثـارـاسـتـهـ بـكـرـدـبـايـهـ ، يـنـگـومـانـ رـهـوـيـ ژـيـانـخـانـ بـهـ جـوـرـيـكـيـ تـرـ وـهـ  
 دـهـسـوـوـرـاـ ». هـهـلـدـهـسـتـيـ . روـوـ لـهـ دـهـرـكـهـ دـهـرـهـوـ دـيـنـيـتـ . بـهـ  
 دـهـمـ رـيـگـاـوهـ يـادـگـارـتـ وـهـکـوـ پـهـلـهـيـ رـهـنـگـاـوـرـهـنـگـ ، دـيـتـهـ بـهـرـ  
 چـاوـ . مـيـرـدـ مـنـدـالـ بـوـوـيـتـ وـ تـازـهـ دـهـچـوـوـيـتـهـ بـوـلـ شـهـشـمـيـ  
 سـهـرـهـتـاـيـ کـوـچـيـارـتـانـ کـرـدـوـ لـهـمـ «ثـيـامـ قـاسـمـ» دـاـ گـيرـسـانـهـوـ . لـهـ  
 جـوـگـاـيـهـيـ کـيـ ٹـاشـگـلـيـتـيـكـ باـزـ دـهـدـهـيـتـ وـ «خـاسـهـ» تـ لـيـوـهـ  
 دـهـرـدـهـکـدـوـيـ . دـهـمـاـلـيـكـ بـوـونـ لـهـ کـوشـيـ «بـهـرـانـهـ مـلـهـ» دـاـ بـهـسـتـيـكـ  
 وـهـکـوـ باـزـنـهـ شـكـاـوـ گـهـرـدـنـهـ گـونـدـهـ کـهـ تـانـيـ گـوشـيـوـ . نـوـبـهـهـارـانـ ،  
 ٹـاسـمانـ بـهـ کـوـلـ دـهـگـرـيـ ، سـيـلـ وـ ٹـاـورـوـگـهـيـ ثـوـ يـالـ وـ مـلـانـهـ  
 قـسـهـيـانـ دـهـکـرـدـهـ يـلـكـوـ سـالـ نـهـبـوـوـ تـهـيـانـ وـ چـيلـكـهـ وـ پـهـچـهـ  
 رـانـهـمـالـيـ . دـهـفـوـهـيـبـارـوـ مـيـبـارـ گـلـوـرـ نـهـکـاتـهـوـ . پـرـيـوـلـ وـ بـوزـگـورـيـ  
 پـيـرـهـ ژـيـانـ زـيـوالـ زـيـوالـ وـ پـهـتـوـورـ نـهـکـاتـ . تـوـ ٹـاوـاـيـستـ ٹـامـوـزـکـرـدـکـهـ  
 رـيـپـهـوـيـ ثـوـ بـهـسـتـهـ بـكـوـيـزـنـهـ خـوارـوـوـيـ گـونـدـ ، ثـهـوسـاـکـهـشـ باـ  
 خـوـيـ رـيـپـهـوـيـكـيـ دـيـكـهـ بـوـ خـوـيـ بـدـوـزـيـتـهـوـ . کـوـسـپـ وـ تـهـماـروـ  
 لـهـمـهـرـيـ هـاـتـهـ پـيـشـ ، باـ پـيـچـ بـدـاـتـهـوـ ، يـانـ کـهـ مـهـنـدـبـوـوـ باـ پـهـنـگـ  
 بـخـوـاتـهـوـ . هـهـلـهـتـهـ هـهـرـ دـهـگـاهـ شـيـوـهـ سـوـورـ . خـمـلـكـيـ تـويـانـ بـهـ  
 فـرهـزانـ وـ مـاـمـوـتـكـيـ پـاشـهـ رـوـزـ پـهـنـجـهـ تـوـماـكـرـدـ . بـوـيـهـ نـوـيـزـيـانـيـكـ  
 هـيـشـتـاـكـهـ مـهـچـيـرـهـ رـهـشـ وـ سـپـيـيـهـکـهـيـ ٹـاسـوـ تـازـهـ لـيـكـ تـراـزانـ  
 بـوـونـ ، ٹـيوـهـ وـوـرـوـوـکـانـهـ گـيـانـ پـيـرـهـ بـهـسـتـ وـ پـاشـ چـهـنـدـ  
 حـمـوـتـهـيـلـكـ ، هـهـنـاسـهـيـ ٹـوـخـهـيـتـانـ هـهـلـكـيشـاـ . لـهـوسـاـوـهـ تـوـ  
 هـهـسـتـ بـهـ بـوـونـيـكـيـ نـوـيـ کـرـدـ . سـالـيـ کـوـلـلـهـ کـهـشـتـ چـاـكـ لـهـ بـيـرـهـ  
 چـونـكـيـ لـاتـ بـوـتـهـ پـهـلـهـيـ سـهـرـ کـهـوـاـيـ سـبـيـ . چـيـشـتـنـگـاـوـيـلـكـ  
 سـهـرـتـانـ سـوـورـ ماـ لـهـوـيـ بـاـنـ وـ ژـوـورـ ، دـهـشـتـ وـ دـهـ لـاـفـاوـيـ کـوـلـلـهـ  
 دـاـيـپـوـشـيـوـ ! شـهـپـوـلـ نـاسـاـيـ لـمـ سـهـرـيـ شـيـنـاـوـهـرـدـهـ کـاـنـهـوـهـ  
 دـهـجـهـانـ وـ لـهـ پـاـشـ خـوـيـانـ زـهـوـيـيـهـکـيـ ژـوـتـهـنـيـانـ بـهـجـيـ  
 دـهـهـيـشـتـ ! دـيـمـهـنـهـکـهـتـ بـهـلـاـوـهـ ، دـلـتـزـينـ وـ سـهـرـنـجـكـيشـ بـوـوـ .  
 ٹـاـگـرـوـ چـرـهـ دـوـوـكـهـ دـهـمـانـدـنـ ، بـوـرـيـ بـهـ شـهـبـهـخـوـنـيـ کـوـلـلـهـ

چـهـنـدـ مـانـگـيـكـ لـهـمـوـبـهـرـ ، هـهـرـ لـمـ شـوـيـنـهـوـ چـاـوتـ لـهـ  
 تـوـوـيـ شـهـکـرـوـکـهـيـلـكـ بـرـيـ کـهـ مـنـدـالـهـ وـوـرـدـکـهـ بـهـ گـهـنـهـ پـشـيلـهـ نـاوـيـ  
 دـهـبـهـنـ . ثـهـوـنـدـهـتـ زـافـيـ ثـهـوـ گـهـنـهـ پـشـيلـهـيـ - وـهـکـوـ ثـهـوـهـ  
 هـوـشـيـ هـهـيـتـ - بـهـ ژـوـورـهـکـهـداـ خـوـلـاـيـهـوـ ، کـهـ دـهـسـتـ بـوـ بـرـدـ  
 ثـهـوـ خـوـيـ لـادـاـ ! هـهـتاـ توـشـ بـهـ فـوـوـيـهـکـ سـهـرـفـراـزـتـ کـرـدوـ چـوـوـهـ  
 ئـامـيـزـيـ سـروـشـ . ئـيـسـتـاـکـوـفـ ، وـاـچـاـوـ بـهـ دـيـوارـيـ ژـوـورـهـکـهـداـ گـرـ  
 دـهـدـهـيـتـ . وـيـنـهـکـانـ نـاخـتـ دـهـلـاـوـيـنـهـوـ . لـايـ رـاـسـتـهـوـ ، سـيـ  
 قـولـنـگـيـ گـهـجـيـنـتـ هـهـلـوـاسـيـوـ ، گـهـوـرـهـ نـاوـهـنـجـيـ وـ گـچـكـهـ ، بـوـ  
 ثـهـوـهـيـ کـوـچـيـ دـوـوـرـوـ نـزـيـكـيـ ثـهـوـ بـالـنـدـهـ مـلـدـرـيـزـانـهـ لـهـ چـاـوـداـ ،  
 بـهـرـ جـهـسـتـهـ بـكـهـيـتـ . لـايـ چـهـپـ گـيـرـنـيـكـايـ پـيـكـاسـوـ . تـوـ لـهـ تـرسـيـ  
 شـيـ وـ گـوـوـمـيـشـ ، وـيـنـهـکـهـتـ لـهـ کـيـسـهـيـ نـايـلوـنـ هـهـلـكـيشـاـوـ بـهـ  
 چـوارـ کـلـپـسـيـ سـهـوـزـ چـهـسـپـتـ کـرـدـ بـهـ دـيـوارـهـکـمـهـ . دـيـوارـيـ  
 پـشتـهـوـهـشـ ، فـيـ تـاـورـ دـانـهـوـ ، دـهـزـانـيـ کـاـتـزـمـيـرـيـنـكـيـ لـيـيـهـوـ  
 بـهـسـ . هـهـرـ جـارـيـكـ کـارـهـبـاـ چـاـوـ بـنـوـوـقـيـنـيـ تـوـ دـهـچـيـتـ سـهـرـ  
 تـهـپـلـكـيـكـ وـ مـيـلـ خـولـهـکـاـنـ دـهـسـوـوـرـيـتـيـهـوـ . هـهـفـهـشـ فـيـ يـهـ  
 دـوـ سـيـ جـارـ ثـهـوـهـ پـيـشـتـ نـهـيـتـ . ئـايـ ، چـهـنـدـ حـمـزـ دـهـکـهـيـتـ  
 کـهـ لـهـ يـادـيـ خـهـلـكـداـ زـيـنـدـوـ بـيـتـ وـ هـاـوـرـيـكـانـتـ بـهـلـمـ لـهـبـيـتـ  
 نـهـکـدـنـ . نـهـخـتـوـکـيـهـکـ مـاتـ دـهـبـيـ وـ هـهـمـدـيـسـانـهـوـ . .

«باـوـکـمـ بـهـ عـدـلـ نـاوـيـ نـامـ . مـيـشـ هـوـشـيـارـ خـسـتـهـ پـالـيـ وـ  
 بـوـومـ بـهـ عـدـلـ هـوـشـيـارـ . ئـايـ ، ئـهـمـ هـوـشـيـارـيـ يـهـ چـهـنـدـهـ بـهـ گـرـانـ  
 لـهـ سـهـرـمـ کـهـوـهـوـ ! ئـايـ ، پـشـکـوـيـ وـوـشـيـ دـاـسـقـهـ ، ئـايـ  
 دـهـسـتـهـوـاـزـهـيـ هـهـزـنـ چـهـنـدـ لـهـ قـوـوـلـيـ بـهـوـهـ نـهـشـکـهـنـجـمـ دـهـدـهـنـ !  
 وـايـ ، ئـهـمـ خـرـوـکـهـيـ زـهـوـيـ بـهـ جـيـشـ وـ بـئـوـلـهـيـ وـ پـهـزارـهـيـ بـيـوـهـ  
 لـکـاـوـهـ ! بـارـتـهـقـاـيـ ژـمارـهـيـ سـكـيـ بـرـسـيـ ، خـمـ کـهـلـهـکـيـهـ .  
 وـادـيـسـانـهـوـهـ ٹـامـبـازـيـ هـهـلـبـارـدـنـهـکـهـ هـاـتـمـ ! . . . کـورـمـ دـهـوـيـ  
 بـهـرـگـهـ بـگـرـيـتـ . .

خـوـتـ بـهـ تـاـتـهـشـوـرـ نـازـافـ . نـاـتـهـوـيـ دـارـيـزـاـوـيـنـكـيـ مـلـيـنـيـتـ ،  
 بـوـيـهـ لـهـ گـهـرـوـوـيـ گـيـزـهـنـگـهـشـداـ هـهـرـ بـوـ تـوـواـ باـسـکـهـ مـهـلـهـ  
 دـهـکـهـيـتـ . هـهـرـهـشـهـکـيـ «ثـاخـابـ» تـ وـهـبـرـ دـيـتـ «گـهـرـ خـوـرـيـشـ  
 زـلـلـمـ لـيـبـدـاتـ ، مـنـ شـهـپـازـلـلـهـيـ تـيـدـهـ سـرـهـوـيـنـ » .

ههنجیو به رده‌لانگی دنیم . نهون ، کونجیکی دوو چاوه‌فی له ثیام  
قاسم . له گدْل کوشی خیزان که چاویان زیت له دهستی منه .  
ویرای ئوهش تۆ خوت له قهره‌ی دوو ری‌یانه که دهده‌یت و  
هدنگاوهی فی‌سام دهنتیت . ئەمروکه پاش سی روزی موله‌ت .  
قسمه‌ی بەریو به ری قوتاچانه که به «نا» ده بېتىته‌وە .  
- ها ! ووتت چى ?

ماموستا . ثمه هی راستی بیت ثمه به من هه لناسوریت .  
-  
- ثهی ثمه نی به ثهوانی دیکه قابل بیون !  
-  
- من جیاو ثهوان جیا .  
-  
- بو تئ خوت به چی دهزانی ! ?  
-  
- ثینجا ثه شیرو ریوی بهی پیناوی . ووتم نا ، واته ناو  
- هیچی تر .

وات هست کرد که له ناو دو لچه به کدا شورت ده که نه ناو  
بیرنکی پر له زارو وو روشه مار . رووی برویوه به ره که ش بووه  
رووی که سیلک سی روزیت گیانی سپار دیت . توئی په روايت  
چونکه نه زنه کافی بووته و نه ده بیته پوواز . ده چیته پوله وه .  
چاوی قوتایان هانت دهدن که به تاسمه وه ، وانه که بچوئر ینیته  
میشکانه وه . ئه وانیش ووته ده قوزنه وه ، ههر وه کو  
چون رووبیار دلویه شیرینی باران هم لده میزت .

له که رانه ودها ، چاو همه لده ببری . ههور یکی بار یکه له  
نی شیوه به شیکی ثامنای شار دوته ووه . تاو نا تاویلک وزهی با یاه ک  
وهک لووره لووری رمه وه گور گیکی دوور ، پردهی گوت  
ده سهی و . . . به بهر چاو توه پیشه نگی گردنه لوولیک گشت  
گهلا و هر یوه کافی ئه و گوزه ره ده بیچیت ووه و ته پ و توز له چه شنی  
تە مینیکی پەمەنی ، بیناییت کورت ده کاته وه ، کەچى تۆ  
سورویت له سه رئوهی رسته نانه گەرمى خوت بەریت وه .  
چاره کە دینار یک لە سه ر خانه ی یانزه میندا داده نیست و دلنيا  
ده بیت کهوا ده کەس وان له پیشته ووه . ئارام ده گرى و چاو

تہموزی / ۱۹۸۵

نهدا ، هر ئەوهۇدەت زانى بەزهاویئىڭ شىنىڭ ، لەپەر رەنگى  
قاوهەنى كالى لىدەنىشت ! رەنگى رەودەك وەكى سەدان پۇوازى  
بارىكەلە دەھاتنە پىش چاوت كە لە دلى عەرد چەقىبن . بەلام  
ئەو رۆزەي كە بەرەو شار بۇونەوە . ئاورت لە قەد پالە  
ھېمەنە كان دايەوە . رانىڭ - بىزنى لە مەرى زۇرتىبۇو -  
گۈرۈلکەي خۇرەلاقى «بەزانە ملە» يان دىلدۈن كىردىبۇو . تو ئەو  
دەممە ، بە خىرە چەھۋى رەش و سېيت چوواندىن . ئەو دىمەنە  
ناخە ناسكە كەقى دەرزى ژەن كىد چونكە لە رادەبەدەر ،  
ھۆگىز زايىندە كەت بۇويت . بە جەخت بىندەستىي جۇمال تو  
قرچەكىشان و باڭرىدىت دەكىردىن . لە قرچەي نىبە رۇو شەھى  
نۇوتەكىدا ، مەردووت لە گەليان شاردىبۇوهە . كېلىڭىزكەنەت  
قولانج بە قولانج دەناسى . ئاشنای ھىللانەي كلاو كورەو  
سۈپىسکە بۇويت . لە تەخۇرى بىزۇين و پاوهەنەكان ، شوانىتىكى  
بەلەد بۇويت . لە گەل خۇرەي قەلەبزۇ بلووسكە دارىندا  
خەملى بۇويت . يېتكەوە لە گەل پەللىكى ھەنجىرە وەزىرى و  
شاتۇودا ، ھەناسەت تىنکەلاؤ بۇوۇ . ھۆگىز كىناچەي پۇرۇ  
گەمەي شىنە كۆتۈر بۇويت . پەرورەدەي چىز مىشەنگى و  
تەززۇوى زوقمۇ شەختە ، بۇيە ئىستاش دەتمۇي ھەر ھەمان  
شوانى كارامە بىت و مىنگەلى ووشەكانت بە كامى دلى  
پەلەپەر ئىن .

کاویز نکه نو . . . گوانی به فریان چک نه کات . وابه دهم رنگاوهیت . ده زووله یه کی رونا نکی له پیش چاوتا لوول ده خواته وه شیوهی سهیرو سمهره ده کیشی . رو خساری توش ، ده بیرینیک و هر ده گری که به چهندین ده سته واژهی کلول راو ناگیریت .

هه نگاوى دلىياني هىلدەگرى و هەر ھەنگاۋىكت خىشىتكە لە بىناغەي داھاتووت داھاتووت وارەگە دەمارى ئالاوهەنە رېشەو رەچەلەكى رىزە بى يەكائى تىمارى بەستەكەي «بەرانەمەل». بە خوت دەلىت: «ئەوساو ئىستاش ھەر نەدارايىن. كۈنجىكى سى چاواه. ھەشت سەر بىزنى. يازە بىچ